

6  
СЕКРЕТАРИАТ ПРЕЗИДЕНТА  
Б. Н. ЕЛЬЦИНА

МИД РСФСР

№ 3711 5

04 " 10 1991 г.

КОЛОСОВСКОМУ А.И.

*Владимир Колосов,*

Прошу дать указание перевести письмо Конгресса и подготовить и представить проект ответа с докладной запиской на имя Президента.

*С уважением*  
*В.И.*

Помощник Президента

*В.И.*

Д. Рюриков

" 1 " октября 1991 года

Ст/Пр-895

КОМПЛЕКТ ВОЗВРАТУ

в Секретариат  
Президента РСФСР



הקונגרס היהודי העולמי • יידישער וועלט-קאנגרעס

WORLD JEWISH CONGRESS

CONGRES JUIF MONDIAL • CONGRESO JUDIO MUNDIAL

2 September 1991

Mr. Boris Yeltsin  
President  
Russian Soviet Federative Socialist Republic  
MOSCOW

Dear Mr. President,

It gives me great pleasure to inform you, on behalf of the World Jewish Congress, that this week the nominating committee of the Human Rights Award has unanimously recommended that you be the recipient of its 1992 award.

The World Jewish Congress - some of whose representatives, including my President Mr. Edgar Bronfman, you met in Moscow - is the roof body of world Jewry. It sponsors the award which is made to outstanding world leaders in recognition of their contribution to the advancement of human rights.

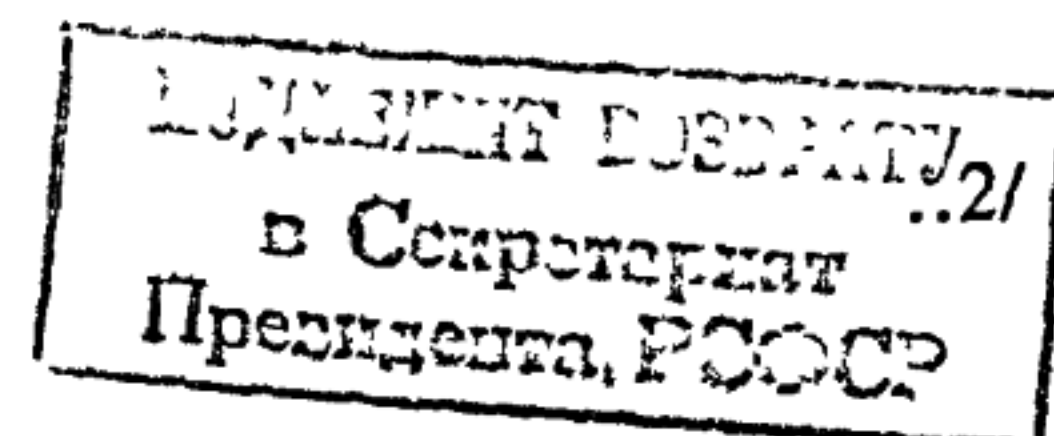
It is I believe, the premier award that world Jewry can provide as a token of its gratitude and appreciation to those who have achieved a distinguished record in the promotion of human rights.

Here in Australia, the representative of the World Jewish Congress, The Australian Institute of Jewish Affairs, three years ago presented the award to the Prime Minister of Australia, Mr. Bob Hawke, for the key role he played in drawing international attention to human rights abuses worldwide, and in particular in the Soviet Union under the old regime. This award took place in the presence of 3,000 people and with the participation of leaders of the World Jewish Congress, including Edgar Bronfman, as well as a number of the former leaders of Soviet Jewry who have since settled in Israel.

This year, the second recipient of the award was Czechoslovakia's Mr. Alexander Dubcek, in recognition of the first small step he took more than 20 years ago towards helping to achieve the gigantic revolution that you, Mr. Yeltsin, have achieved in the Soviet Union.

The award to Mr. Dubcek was also made in the presence of a large audience, with the involvement of the Prime Minister of Australia, the Foreign Minister, the Leader of the Opposition, and the head of the Trade Union Movement.

The Human Rights Award, if you accept it, will be made at a ceremony attended by thousands of people, including Australia's political leadership as well as the major leaders of World Jewry, among them Mr. Edgar Bronfman and other leaders who will come especially to Australia for the occasion.



5 Queens Rd Melbourne, Victoria 3004, Australia Phone: (03) 828 8520 Fax: (03) 828 8555 Telex: AA31838

BUDAPEST BUENOS AIRES GENEVA JERUSALEM LONDON MELBOURNE NEW YORK PARIS ROME

N 02347

27

2.

Needless to say, this will be a showcase event and will receive major international media coverage.

We would therefore be greatly honoured if you would consent to accept the award during your planned visit to Australia early next year.

We can think of no more worthy candidate than yourself. The courage and fortitude you displayed in the face of the forces of darkness that threatened your country last month have earned you the deepest gratitude and esteem of men of goodwill throughout the world.

I sincerely hope you will be able to honour us by permitting us to express our gratitude in this way. I have no doubt that the Australian Government, which recognises the importance of the Human Rights Award and has always strongly supported it in the past, will be very happy to accommodate the ceremony as part of your planned visit to Australia.

Yours sincerely,



**ISI LEIBLER, AO, CBE**  
Co-chairman, Governing Board  
World Jewish Congress

2 сентября 1991г.

Г-н Борис Ельцин  
Президент Российской Советской  
Федеративной Социалистической  
Республики  
МОСКВА

Дорогой г-н Президент,

Мне очень приятно сообщить Вам от имени Всемирного Еврейского Конгресса, что на этой неделе Комитет по присуждению Премии по правам человека единодушно рекомендовал Вас в качестве лауреата этой премии за 1992 год.

Всемирный Еврейский Конгресс - некоторых представителей которого, включая нашего Президента г-на Эдгара Бронфмана, вы встречали в Москве - является организацией, объединяющей евреев всего мира. Эта организация учредила премию, которая присуждается выдающимся лидерам в знак признания их вклада в развитие прав человека.

Эта премия, я уверен, является высшей наградой, которую мировое еврейство присуждает в знак благодарности и признательности тем, кто достиг значительных успехов в поощрении прав человека.

Здесь, в Австралии, представитель Всемирного Еврейского Конгресса - Австралийский Еврейский институт - три года назад вручал премию Премьер-министру Австралии г-ну Бобу Хокку, за ту ключевую роль, которую он сыграл, обратив внимание мировой общественности на нарушения прав человека во всем мире, в особенности в Советском Союзе при прежнем режиме. Награждение состоялось в присутствии 3000 зрителей и с участием лидеров Всемирного Еврейского Конгресса, включая Эдгара Бронфмана, а также бывших лидеров советского еврейства, которые с того времени обосновались в Израиле.

В этом году вторым лауреатом премии был г-н Александр Дубчек из Чехословакии, в знак признательности за его первые скромные шаги, сделанные более 20 лет назад, шаги, которые помогли совершить Вам г-н Ельцин гигантскую революцию в Советском Союзе.

Награда г-ну Дубчеку была вручена тоже в присутствии большой аудитории, при участии Премьер-министра Австралии, Министра иностранных дел, лидера оппозиции и главы профсоюзного движения.

Премия по правам человека, если вы ее примете, будет вручена на церемонии с участием тысяч зрителей, включая политическое руководство Австралии и выдающихся руководителей мирового еврейства, среди которых будет Эдгар Бронфман и другие лидеры, которые специально приедут в Австралию по этому случаю.

Само собой разумеется, что это станет значительным событием и привлечет огромное внимание мировой прессы.

Таким образом, мы почли бы за великую честь, если бы Вы согласились принять награду во время вашего запланированного визита в Австралию в начале следующего года.

Мы не можем вообразить себе более достойной кандидатуры, чем Вы. Вы завоевали глубокую признательность и уважение людей доброй воли во всем мире за твердость и мужество, которые Вы проявили перед лицом сил тьмы, угрожавших Вашей стране месяц назад.

Я искренне надеюсь, что Вы сможете оказать нам честь и позволить выразить нам свою благодарность таким образом. Я не сомневаюсь, что правительство Австралии, которое понимает всю важность Премии по правам человека и которое раньше всегда ее усиленно поддерживало, с большой радостью организует церемонию вручения, рассматривая ее как часть Вашего запланированного визита в Австралию.

Искренне Вам

Изи Лейблер,

сопредседатель,

Всемирный Еврейский Конгресс